

МАТЕРІАЛИ

94-ї

Підсумкової наукової конференції
професорсько - викладацького персоналу
Буковинського
державного медичного університету
18, 20, 25 лютого 2013р.
Ст.248-249

Стоматологічні терміни грецького і латинського походження в сучасній англійській мові

Давньогрецька та римська культурна спадщина давно стала базою всієї європейської цивілізації. Тому важко переоцінити внесок класичних мов у мови європейського ареалу. Запозичення з давньогрецької та латинської мов становлять значний прошарок лексики не лише романських, але й германських та слов'янських мов.

Англійська стоматологічна термінологія є "симбіозом" інтернаціональних термінів, що походять від греко-латинських джерел, та англомовних термінологічних одиниць. Перші кількістю домінують над другими (88,7%).

1. За своєю чисельністю утворені шляхом афіксації терміни являють собою переважно іменникові та атрибутивні терміноодиниці.

2. Серед складних термінологічних одиниць переважають двокореневі (117 прикладів з загального числа трьохсот п'ятдесяти досліджених т.о.) 4 прикладів трьох кореневих складних т.о. було виявлено 37 т.о., тобто втричі менше.

3. Значну кількість т.о. становлять угруповання, які складаються з терміна і слів, що уточнюють, конкретизують поняття терміна, з яким вони входять до складу угруповання. Найбільшу кількість таких своєрідних терміноодиниць виявлено з т.о: *odonto, dens, stoma, labium, lingua, glossa, bucca, cavity*.

Лише від цих восьми зазначених лексем утворено 142 т.о., які презентують більше половини від загальної кількості (350) проаналізованих т.о.

4. Дослідження стоматологічних термінів латинського і грецького походження свідчать про те, що вони презентують всі види словотворення, а саме:

- афіксації, при чому найбільш продуктивними виявились суфікси *-ism*, *-ist*, *-ity*, які приєднуються до іменникових основ; суфікси *-er*, *-or* що приєднуються до дієслівних основ, а також суфікси *-al*, *-ial*, *-lic* . що приєднуються до прикметникових основ;
- до найбільш продуктивних префіксів належать префікси *-multy*, *-para*, *-poly*, *-cross*, *-dis*;

Цікава закономірність полягає в тому, що терміни, які передають основні, домінуючі стоматологічні поняття, дають найбільшу кількість складних т.о. і термінологічних угруповань.

Вивчення термінів і визначення ролі терміноелементів класичного походження у формуванні сучасної термінології свідчить про те, що процес запозичення з класичних мов триває.